

E315 - Its Name Is the New World! the Fate of the Grand Line!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

Wealth, fame, power...

[00:17] ---

Gold Roger, the King of the Pirates,

[00:19] ---

once attained everything
this world has to offer.

[00:21] ---

The words he uttered just before his death

[00:23] ---

drove people around the world to the seas.

[00:25] ---

My treasure? If you want it, you can have it!

[00:28] ---

Find it! I left everything
this world has to offer there!

[00:34] ---

And so men rushed onto the
Grand Line in pursuit of romanticism!

[00:39] ---

The world has truly entered a Great Pirate Era!

[00:43] ---

We're going to gather up all our dreams

[00:49] ---

and set out in search of something to find

[00:54] ---

ONE PIECE!

[01:01] ---

Compasses only cause delays

[01:06] ---

Delirious with fever, I take the helm

[01:12] ---

*If the dusty treasure map has
been verified, it's not a legend!*

[01:24] ---

When it comes to personal storms,

[01:30] ---

simply ride aboard someone else's biorhythm

[01:35] ---

and pretend it isn't there!

[01:39] ---

We're going to gather up all our dreams

[01:44] ---

and set out in search of something to find

[01:50] ---

A coin in my pocket,

and you wanna be my friend?

[01:56] ---

We are, We are on the cruise!

[02:02] ---

We are!

[02:06] ---

Wealth, fame, power...

[02:11] ---

Gold Roger, the King of the Pirates,

[02:13] ---

once attained everything

this world has to offer.

[02:16] ---

The words he uttered just before his death

[02:19] ---

drove people around the world to the seas.

[02:23] ---

My treasure? If you want it, you can have it!

[02:27] ---

Find it! I left everything

this world has to offer there!

[02:32] ---

And so men rushed onto the

Grand Line in pursuit of romanticism!

[02:37] ---

The world has truly entered a Great Pirate Era!

[02:42] ---

Your father's name is...

[02:45] ---

...Monkey D. Dragon. He's a revolutionary!

[02:48] ---

What?!

[02:50] ---

Hey, guys... What are you so surprised about?

[02:54] ---

There's a power trying to bring down the World Government directly now.

[02:59] ---

That's the revolutionary army.

[03:01] ---

And Dragon is the man who leads it.

[03:05] ---

Ah! I guess...

[03:07] ---

...I shouldn't have said anything about it, huh?

[03:19] ---

Well, then...

[03:19] ---

...forget what I just said!

[03:21] ---

Whaaat?!

[03:27] ---

Since you're my grandson, I decided not to capture you on this island!

[03:31] ---

I'm gonna give the Navy that good excuse, so stay here and rest easy!

[03:37] ---

That can't be an excuse, so let's tell them that he got away.

[03:40] ---

I just came along with these two.

[03:45] ---

Well, take your time and talk with them.

[03:48] ---

I'm going back!

[03:49] ---

Okay! See ya!

[03:50] ---

That's too casual!

[03:53] ---

Be more reluctant to say goodbye, you idiot!

[03:55] ---

You haven't seen your grandpa in forever!

[03:57] ---

What do you want me to do?!

All you did was hit me!

[04:01] ---

Even so, I still want my grandson to love me, you moron!

[04:06] ---

Ah...

[04:06] ---

That selfishness... You can
really tell that they're related.

[04:10] ---

Yeah.

[04:15] ---

"Its Name Is the New World!
The Fate of the Grand Line!"

[04:23] ---

Anyway, that old man was like a storm.

[04:26] ---

I was really surprised about Dragon.

[04:29] ---

So he was special to begin
with because of his lineage.

[04:33] ---

Where's Luffy?

[04:34] ---

He's out front talking to Coby and his buddy.

[04:36] ---

Don't you have to go?
They're your friends, too, right?

[04:39] ---

It does bring back memories...

[04:42] ---

...but it was Luffy who saved Coby.

[04:46] ---

Nami isn't around either, huh?

[04:47] ---

I thought she wanted to hear
stories about the marines...

[04:50] ---

I wonder if she decided to let them talk alone...

[04:52] ---

She went to the pool with
Kokoro-san and the others.

[04:55] ---

Pool?

[04:56] ---

Yeah, to the Galley-La Company's
employee pool that's behind here.

[04:59] ---

What?! Nami-san's wearing a bathing suit?!

[05:01] ---

I'll go bring drinks or something!

[05:04] ---

Then, you guys also crossed
that mountain, huh?

[05:08] ---

That mountain? Oh, no,
we didn't cross Reverse Mountain.

[05:12] ---

Hm? But I saw in a newspaper before

[05:15] ---

that my grandpa's ship
crossed that mystery mountain

[05:18] ---

and entered the Grand Line.

[05:20] ---

Oh, that article was a lie.

[05:22] ---

Hey, Coby! You shouldn't
tell him about it so casually!

[05:24] ---

Ah...

[05:26] ---

But it's okay, since it's Luffy-san.

[05:29] ---

H-How could it be okay?!
He is a pirate, you know!

[05:33] ---

Don't worry.

[05:34] ---

Hmm... Don't just talk to each other.

[05:38] ---

Ah... Let's see... This is top secret,

[05:42] ---

but headquarters' battleships can
get through the Calm Belt, so...

[05:46] ---

What?! That's not fair!

[05:48] ---

Of course, it's not 100% reliable, though.

[05:51] ---

But how come?

[05:53] ---

There's a swarm of Sea Kings several
times larger than battleships there.

[06:04] ---

We had a terrible time there!

[06:06] ---

To tell you the truth,

at the bottom of the battleships,
[06:09] ---
they spread these stones
called Sea Prism Stones.

[06:12] ---
What about it?

[06:13] ---
Ah... That is to say...

[06:16] ---
...that Sea Prism Stones release
the same energy as the sea itself,

[06:19] ---
so to the fish in the sea, those ships are...

[06:22] ---
The sea's energy...!

[06:24] ---
Oh, I see! So even when those
ships pass by on the sea's surface,

[06:28] ---
the Sea Kings wouldn't notice them.

[06:34] ---
In that case, they don't have
to go through the trouble

[06:36] ---
of passing through Reverse Mountain,
the entrance to the Grand Line.

[06:38] ---
They can just enter as they please.

[06:44] ---
The Navy's scientists are pretty impressive.

[06:47] ---
I got some good info.

[06:49] ---
Lady! Lady! Aren't you gonna swim?!

[06:53] ---
Hey!

[06:55] ---
Hey, be quiet, Chimney!
Chances like this don't come often!

[07:00] ---
Pirate lady! This is boring! This is boring!

[07:04] ---
Quiet! I'm eavesdropping right now!

[07:08] ---
Is that something you want
to broadcast out loud?

[07:11] ---

Dig into these epoch-making technologies,

[07:13] ---

and you'll always find Dr. Vegapunk,
a Navy scientist. He's incredible!

[07:18] ---

Yeah, he's really incredible!

[07:21] ---

For example, Straw Hat,
take Devil Fruits, like the one you ate.

[07:24] ---

He's already clarified how
their powers get transmitted.

[07:28] ---

In addition, another one of his big
achievements over the past few years

[07:30] ---

is creating new tech that allows
an object to eat a Devil Fruit.

[07:33] ---

Dr. Vegapunk...

[07:35] ---

I see... There are some
amazing guys out there, huh?

[07:39] ---

Yes, the world is full of incredible people!

[07:43] ---

I realized what a small world
I lived in before I met you.

[07:51] ---

If you hadn't come out of that
barrel that day, Luffy-san...

[07:59] ---

...I bet I would still be buttering up
Alvida and doing chores for her.

[08:06] ---

That's right, you were on Alvida's ship!
That was really funny!

[08:10] ---

To start with, the reason
you were on her ship was...

[08:14] ---

What is it? I don't know anything about that.

[08:18] ---

Err... Well... Um...

[08:20] ---

You wanted to go fishing and got
on a pirate ship by mistake, right?

[08:25] ---

What the hell?! What a bungler!

[08:29] ---

Back then, I was such a coward
that I couldn't even run away.

[08:35] ---

But because I was on that ship,
I was able to meet you, Luffy-san.

[08:38] ---

So it wasn't a mistake after all!

[08:42] ---

I was doing chores on that ship
in order to meet you, I bet!

[08:49] ---

Is that how it is?

[08:52] ---

That's how it is, yep!

[08:56] ---

You've kinda become strong.

[09:01] ---

I'm being trained every day, so...

[09:04] ---

Seriously, your grandpa doesn't
know how to go easy on others.

[09:08] ---

Yeah, I know what you mean.

[09:10] ---

No, Vice Admiral Garp is a wonderful man!

[09:14] ---

He took us in when we had
nowhere to go due to an incident.

[09:21] ---

We can train in Navy Headquarters right
now all thanks to Vice Admiral Garp.

[09:26] ---

Yeah, his grueling training sure is tough...

[09:40] ---

It's tough... but I really appreciate him.

[09:45] ---

So, I'll at least become able to
return the favor first, and then...

[09:50] ---

No! I'm gonna get promoted
high enough to boss him around!

[09:54] ---

Whoa! Cool, split chin!

[09:56] ---

What'd you say?! It's not split!

[10:13] ---

I still can't get used to...

[10:16] ---

...Kokoro-san looking like that...

[10:18] ---

Pirate lady! Let's play volleyball!

[10:29] ---

What?! Are you really going back already?

[10:32] ---

Why don't you have dinner with us? Dinner!

[10:36] ---

Properly speaking, we're enemies.

[10:38] ---

We can't become close, so...

[10:42] ---

Luffy-san, do you know what the
second half of the Grand Line is called?

[10:54] ---

People call the last sea that
lies beyond the Red Line

[10:59] ---

by another name...

[11:03] ---

The New World.

[11:11] ---

The New World...

[11:16] ---

It's a sea where those who will open
the way to the next era gather.

[11:21] ---

The one who comes to conquer this sea
will indeed be the King of the Pirates.

[11:33] ---

Yep.

[11:35] ---

Luffy-san! Let's meet again there for sure!

[11:40] ---

Next time I see you, I'll capture you!

[11:43] ---

I'll get stronger and stronger,

[11:45] ---

and one day... I'll become a...

[11:49] ---

...N...

[11:51] ---

Navy Admiral!

[11:56] ---

Whoa... Ah... Um...

[12:00] ---

I-I-I'm sorry! I-I got too full of myself!

[12:03] ---

I'm so embarrassed! I wanna crawl under a rug!

[12:05] ---

I-I got carried away, since I saw you, and...

[12:10] ---

Coby...

[12:11] ---

You're gonna fight me, right?

[12:14] ---

Then at least get to that level.

It's obvious you'll need to.

[12:19] ---

I-It's an Admiral we're talking about...

[12:22] ---

Next time we meet, we'll be stronger!

[12:26] ---

More amazing!

[12:32] ---

Why...

[12:42] ---

As I am right now, it's such a wild dream

[12:46] ---

that just saying it almost makes me faint...

[12:51] ---

And yet, how can you
have faith in me like that?

[12:55] ---

Oh? You're still a crybaby, huh, Coby?

[13:05] ---

I'm so glad that I was able
to see you two again today!

[13:13] ---

It really is a lot of work
chasing after these people.

[13:20] ---

We'll get stronger and stronger!

[13:24] ---

Let's meet again in the New World for sure!

[13:27] ---

--Let's go!

--Ah, hey!

[13:30] ---

You guys'd better be prepared!

We'll blow you away in time!

[13:35] ---

Hey, wait up, you jerk!

[13:37] ---

All right! Let's see who
makes it to the harbor first!

[13:40] ---

Don't be silly! That's not fair!

[13:43] ---

Luffy... didn't you just
create another crazy enemy?

[13:49] ---

Coby is a man who makes
things happen. I know that much.

[14:18] ---

It was good to see that
he seemed to be doing well.

[14:20] ---

But I wonder if he realizes how the world
sees what happened in Enies Lobby...

[14:28] ---

In any event, an island directly under
the Government was annihilated...

[14:32] ---

...although I guess the news that they brought
down CP9 probably won't be made public.

[14:36] ---

Of course, it can't be made public,
since CP9 is a secret organization.

[14:43] ---

The truth is, Enies Lobby caught fire
due to the Buster Call in the first place,

[14:48] ---

and yet they claimed that Luffy-san
and the others did all of that.

[14:52] ---

With the entire military force
of Enies Lobby at our disposal...

[14:56] ---

With the power of Buster Call,
as strong as an entire country's military...

[15:00] ---

Why... Why in the hell can't we...

[15:04] ---

Why...? Why can't we take a single woman...

[15:09] ---

...from a puny little band of pirates?!

[15:16] ---

The Navy should be protecting Justice...
There's no way this is right.

[15:23] ---

So you just need to become a
big shot and change it, right?

[15:28] ---

Yeah, you're right.

[15:32] ---

Seriously, to think that he picked
a fight with the Government

[15:35] ---

in order to get just one crewmate back...

[15:37] ---

Just how stupid is he?

[15:39] ---

So you're worried about Luffy-san, too, huh?!

[15:43] ---

No, it's not like that!
I have nothing to do with him.

[15:46] ---

I'm just looking on from a distance.

[15:48] ---

Hey! What're you two doing slacking off?!

[15:52] ---

--Ahhh!
--He's here!

[15:53] ---

It's 1,000 years too early for you to fool
around in a place like this, you idiots!

[15:58] ---

No meals for either of you for a week!

[16:01] ---

Y-Yes, sir!

[16:09] ---

Nami-san! Water-water meat barbecue is ready!

[16:12] ---

Okay!

[16:16] ---

Grandma, that was amazing!

[16:20] ---

It smells good.

[16:22] ---

Right?!

[16:23] ---

Here, say "Ahh."

[16:25] ---

Ugh!

[16:30] ---

Yummy!

[16:32] ---

Yummy! Water-water meat barbecue!

[16:37] ---

Sogeking! When'd you get here?!

[16:39] ---

Okay, guys, keep eating!

[16:42] ---

Why are you crying?

[16:44] ---

Shut up! The smoke is hurting my eyes!

[16:47] ---

So how is it, Robin-chan?! You can tell it was marinated well, right?!

[16:51] ---

Yeah, it's delicious.

[16:52] ---

Oh, there they are!

[16:54] ---

Straw Hat! We heard that you woke up!

[16:56] ---

Oh, Franky Family! Come here and eat!

[17:00] ---

Whoa! They're having barbecue!

[17:02] ---

My favorite!

[17:04] ---

Whoa! There are so many of you!

[17:05] ---

Hey, add more meat!

[17:10] ---

Ah! Sodom and Gomorrah!

[17:16] ---

I'm hungry.

[17:18] ---

Me, too.

[17:19] ---

Giants! Hey!

[17:22] ---

Hey, Straw Hat! You woke up?!

[17:25] ---

Oh, Galley-La is here, too, huh?!

[17:27] ---

What're you guys doing around the pool?

[17:29] ---

Ahh! Shameless girl! What're you...?!

[17:33] ---

This is a pool, mister.

[17:36] ---

Well... something smells good.

[17:38] ---

Iceberg-san! No! You shouldn't see this! This woman is a perv!

[17:43] ---

Hey...

[17:44] ---

We're taking a break from building a ship!

[17:47] ---

That's right! Rejecting a party would make me less of a man!

[17:50] ---

You'd better have a seat for me!

[17:52] ---

You'd better!

[17:54] ---

Yow!

[17:56] ---

We've been waiting for you, Bro!

[18:00] ---

Here we go! Entrant #1, Sogeking! I'll sing!

[18:08] ---

All right! Party time!

[18:12] ---

♪ I was born on the island of snipers ♪

[18:19] ---

♪ I never miss my mark ♪

[18:23] ---

♪ Lulu lala lu ♪

[18:24] ---

Yow! Yow!

[18:26] ---

♪ Whether it's a mouse's eyeball, lock on!! ♪

[18:26] ---

Here you go, sis.

[18:27] ---

--Please have these!

--Oh, thanks.

[18:29] ---

Ahhh!

[18:29] ---

♪ Or even your heart, lock on!! ♪

[18:31] ---

All right, guys! These are ready!

[18:33] ---

You guys, help us, too!

[18:36] ---

♪ The man who hails
from the island of snipers ♪

[18:44] ---

♪ Lululu, lulu lala... ♪

[18:44] ---

Yummy!

[18:58] ---

Stay there and listen, Nico Robin.

[19:01] ---

It can't be...

[19:04] ---

Aokiji...?

[19:10] ---

Why didn't you run as usual?

[19:13] ---

I'm sure you could've escaped
from CP9 alone if you'd wanted to.

[19:18] ---

I told you that it's different now.

[19:22] ---

I couldn't just stand by... and let them die.

[19:28] ---

Jaguar D. Saul, the giant who
fought for Ohara 20 years ago,

[19:34] ---

was a close friend of mine.

[19:37] ---

Kuzan!

[19:39] ---

Can you take pride in this attack?

[19:44] ---

Can you still keep your head high?!

[19:52] ---

On that day, I let you escape
the island according to his wish.

[19:57] ---

So I'm obligated to watch
the rest of your life to the end.

[20:02] ---

But after 20 years, you seemed
to have no tree to call home.

[20:06] ---

I judged that I could no longer

ignore a dangerous bomb

[20:09] ---

that bounced around as it was chased.

[20:12] ---

Above all things, I thought
that you wanted to die.

[20:17] ---

With this whole thing, I was going
to settle everything regarding Ohara.

[20:22] ---

As a matter of course, I couldn't predict
that CP9 would be defeated at all.

[20:32] ---

So you finally found a tree to call home?

[20:38] ---

Yes...

[20:41] ---

Whether Saul letting you
live was right or wrong...

[20:47] ---

Will you show me the answer from here on?

[20:53] ---

That's what I intend to do.

[20:55] ---

Then, live strongly.

[20:58] ---

Ohara still lives on.

[21:09] ---

Aokiji!

[21:15] ---

Hey! Robin! Look at this!

[21:18] ---

Robin! Look at this!

[21:19] ---

Robin!

[21:23] ---

Are you eating meat?!

[21:27] ---

That's so cool, Luffy!

[21:30] ---

You're doing that stupid
stuff again?! Cut it out!

[21:33] ---

You too! You're wearing a shirt over
a bathing suit! That looks stupid!

[21:36] ---

--Are you tryin' to be Franky?!

--Don't say that!

[21:38] ---

Hey, that way!

[21:39] ---

I heard that the pirates are having a party!

[21:47] ---

You finally found a tree to call home?

[21:52] ---

No one is born into this world to be alone!

[22:00] ---

Yeah, you're right, Saul.

[22:07] ---

Live together with them.

[22:14] ---

Yes...

[22:15] ---

Hey! Robin!

[22:22] ---

Hey! This way! This way!

[22:26] ---

Maybe... I'll try it, too.

[22:28] ---

Yeah! Do it! Do it, Robin!

[22:31] ---

Please don't do it, Robin-chan!

[22:34] ---

Whoa! You don't have to go that far...

[22:45] ---

Pardon me, but since I'm on an enemy ship,
I used a bit of intimidation.

[22:50] ---

There's something I want to discuss with you.

[22:52] ---

Whitebeard...

[22:54] ---

Please stop Ace, your second
division commander.

[22:59] ---

On the next episode of One Piece!

[23:01] ---

"Shanks Makes a Move!
The Linchpin to the Reckless Era!"

[23:05] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Updated 2024-03-09 20:50:17 UTC by whimsee